

Ákubay kágad

Ákubay kágaday pajjár

Drud

1 ¹ Cha Hodá o Hodáwandén Issá Masihay hezmatkár,^a Ákubay némagá pa dwázdahén kabilahán ke donyáyá sheng o sháng ant. Shomará drud sar bát.

Báwar o hekmat

² Oo brátán!^b Wahdé warh warhén chakkás o ázmáeshána kapét, é chizá sarréchéh shádehié bezánét. ³ Chiá ke zánét shomay imánay chakkás sabr o ópára kárit, ⁴ bale bellét ke é sabr o ópár sarjam bebit tán shomá rost o rodóm bekanét o tamán o kámel bebét o shomará hech kammié mabit.

⁵ Agan cha shomá yakkéay zánt o hekmat kamm bebit, cha Hodáyá belóthit o Hodá, ke cha wati bakshandagiá harkasá bé mennat o shegána dant, áiá zánt o hekmata bakshit. ⁶ Bale gón báwarmandiá belóthit o hech shakké delá mayárit, chiá ke dodelén mardom zeray chawl o mawjáni dhawlá ent ke gón gwátá har némagá létha wárt. ⁷ É warhén mardomé, chosh hayál makant ke áiá cha Hodáwandá chizé rasit. ⁸ Parchá ke á dodel ent o wati hech kár o hech kerdáray sará mohr naóshátátag.

Hastómand o nézgár

⁹ Nézgárén brát, wati marháh o ezzatmandiay sará pahr bekant o ¹⁰ hastómand, wati darbéshi o nézgáriay sará, chiá ke hastómand dashtay golay paymá hoshka tarrit o zawála bit. ¹¹ Róch gón wati sóchókén bránzá sara kasshit o káhán hoshka kant, áyáni polla rechant o zébáiesh gára bit. Hastómand hamé paymá ent, wati kasb o káráni chen o lánchá gimmorit o bégwáha bit.

Chakkásay samar

¹² Bahtáwar hamá ent ke wati ázmáesh o chakkásán mohra óshtit. Parchá ke wahdé á cha chakkásán sarbolanda bit, zendmánay hamá táj áiá rasit ke Hodáyá pa wati dóstdárókán wádah kortag. ¹³ Á ke chakkásá kapit, magwashit: “É Hodá ent ke maná ázmáesha kant.” Chiá ke Hodá gón hech badié chakkásaga nabit o hechkasá chakkás o waswasahá dawra nadant. ¹⁴ Harkas ke waswasaha bit, é áiy jenday sellén wáhag ant ke galáénant o dámá dawria dayant. ¹⁵ Sellén wáhag ke lápporra bant, gorchá gonáh pédá bit, gonáh ke rodit o mazana bit, marka kárit. ¹⁶ Oo mani dordánagán!^c Rad mawarét.

¹⁷ Har nékén dád o har tamánén tohpah o théki cha borzáda kayt, cha nur o rozhnay Petay némagá ke hechbar badala nabit o hech tahári o sáhegeá áiy arwáh o jabiná ráh nést. ¹⁸ Áiy wáhag hamé butag ke mará cha rástiy habaray wasilahá pédá bekant, tánke áiy jórh kortagénáni awali bar o samar bebén.

Eshkonag o kanag

¹⁹ Oo mani dordánagán! Sharr delgósh bekanét. Harkas báyard ent eshkonagá tayár bebit, bale habará eshtáp makant o zut zahr magipt. ²⁰ Chiá ke ensánay zahr o hezhm, á pahrézkáriá pa bar o samara naylit ke Hodá lóthit. ²¹ Paméshká har warhén paliti o sajjahén badián cha watá dur kanét o pa békebri o narmdeli, hamá gál o habarán delá bedárét ke shomay del o jáná nádénag butag o shomay rakkénagay wák o twáni hast.

²² Hodáay habará, anchosh sahl o hoshká gósh madárét o watá rad madayét, áiy sará kár bekanét. ²³ Chiá ke harkas é habará eshkont o áiy sará kára nakant, hamá mardomay dhawlá ent ke wati chehragá ádenká chárit, ²⁴ watá gendit, bale anchosh ke cha ádenkay démá dura bit, hamá damáná wati rang o dróshomá shamóshit. ²⁵ Bale á ke wati chammán dém pa tamán o kámelén Sharyat, bezán “ázátaiy Sharyatá”^d tarrénit o áiy sará mohra óshtit, shamóshkárén eshkonóké naent, mannókén kár kanóké. Á wati kár o kerdá bahtáwara bit.

²⁶ Á kas ke watá Hodádóste zánt bale wati zobánay mahará dáshta nakant, watá rada dant o galáénit o áiy “Hodádóstiá” páydagé nést. ²⁷ Hamá Hodádósti ke may Hodáén Pet, pák o béaybia zánt: “Sakkiáni wahdá janózám o chórawáni dastá gerag” o “Watá cha é donyáyá gandagián pák dárag” ent.

^a1:1 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “golám”.

^b2:1 “Brátay” máná har báwarmant ent, mardén o janén.

^c16:1 Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: Oo mani dordánagén brátán!

^d1:25 Ázátaiy Sharyat, bezán hamá “Sharyat” ke mará cha gonáhán ázáta kant.

Cha park o pérá pahréz

2¹ Oo mani brátán! Shomá ke may mazanshánén Hodáwand Issá Masihay báwarmand ét, mardománi nyámá park o pér korta nakanét. ² Pa mesalé, agan yakké gón teláhén challah o mondrik o wasshén póshákán shomay diwána byayt o dega dertagpocchén bazzagé ham bepoterit o ³ shomá atlaspóshá gón sharrén chammé bechárét o begwashét: “Byá, byá borzá benend”, bale gón á bazzagé begwashét: “Ódá bósht”, yá: “Mani pádáni démá benend”, ⁴ gorhá shomá wati nyámá park o péré naesht o gón wati sellén hayálán ér janagi káré nakort? ⁵ Oo dordánagán! Gósh dárét. Hodáyá é donyáay nézgarén mardom gechén nakortagant ke báwará hastómand bebant o hamá bádsháhiá mirás bebarant ke Hodáyá pa wati dóstdárókán labz o kawl kortag? ⁶ Bale shomá nézgaráni béezzati kortag. É hastómand naant ke shomay sará setama kanant o shomará gerrénant o hakdiwánána barant? ⁷ Hamé naant ke hamá sharapdárén námay^e sará kopr kanant ke Hodáyá shomará bakshetag?

⁸ Agan sháhánagén Sharyatá, hamá dábá barjáh bedárét ke Pákén Ketáb hokma kant: “Gón wati hamsáhegá wati jenday dhawlá mehr bekan” gorhá shomá sharr kortag. ⁹ Bale agan park o péré bellét, gonáha kanét o Sharyat ham shomará hamá dhawlá mayáriga kant ke gonahkárána kant. ¹⁰ Parchá ke agan kasé Sharyatay sajjahén rahbandáni sará kár bekant bale yak rahbandé ham bepróshit, bezán sajjahén Sharyati próshtag. ¹¹ Áiá ke gwashtag: “Zená makan”, anchosh ham gwashtagi: “Hón makan”. Nun agan zená makanay bale hón bekanay, taw Sharyat próshtag. ¹² Gorhá hamáyáni dábá kár o habar bekanét ke ázátiay Sharyatay sará dádrasi kanaga bant. ¹³ Chiá ke á mardom ke mehr o rahma nakanant, áyáni dádrasi pa bérahmia bit. Bale mehr o rahm, dádrasiay sará báládest o sóbéna bit.

Báwarmandi o kár o kerd

¹⁴ Oo brátán! Bé kár o kerdá, tahná gón báwarmandiay gapp o habará, kaséá ché sutt o páydagé rasi? É paymén báwarmandi chón áiá rakkénta kant? ¹⁵ Agan brát yá goharé rózig o pósháká mohtáj bebit o ¹⁶ cha shomá yakké gón áiá begwashit: “Pa salámati beraw, sharrén póshák bepósh o lápay sérá bwar”, bale pa áiay jesmi zaluratáni purah kanagá hech makant, áiay káré sharra bit? ¹⁷ Acha, bé kár o kerdá, báwarmandi mortag.

¹⁸ Nun buta kant kasé begwashit: “Tai kerrá báwar hast o mani kerrá kár o kerd. Taw wati báwará bé kár o kerdá maná pésh bedár o man cha wati kár o kerdá, tará wati báwará pésha dárán.” ¹⁹ Tará báwar ent ke Hodá yakké. Sharr ent. Déh o jennáni báwar ham hamesh ent o cha torsá larzant.

²⁰ Oo nádán! Pa békerdén báwarmandiay bébar o bésamariá dalil o neshánia lóthay? ²¹ May bonpirok Ebráhém, cha wati kár o kerdá pák o pahrézkár hesáb árag nabut hamá wahdá ke wati chokk, Esháki korbánjáhá bort? ²² Genday ke áiay báwarmandi o kárkerd, horigá démá shotant o báwarmandi gón kárkerdá sarjam but. ²³ É dhawlá, hamá nebeshtah pa sar raset o sarjam but ke gwashit: *Ebráhémá Hodáay sará báwar kort o hamé báwar, pa áiá páki o pahrézkári hesáb árag but* o á Hodáay dóst zánag but. ²⁴ Gorhá gendét ke harkas cha wati kárkerdá pák o pahrézkár zánaga bit, tahná cha báwar o imáná na.

²⁵ Anchosh ham, bannámén janén Raháb cha wati kár o kerdá pák o pahrézkár hesáb árag nabut, hamá wahdá ke chárigif^f jáh o panáh dátant o cha dega ráhéá táchéntant? ²⁶ Haw! Bezán, hamá dábá ke bé ruhá, jesm o ján mortag, bé kár o kerdá báwar ham mortag.

Zobánay gandagi

3¹ Oo mani brátán! Chosh mabit, cha shomá bázéné ostád bebit. Chiá ke zánét, má ostádáni sará gránterén dádrasia kapit o ² má sajjahén báz rada janén o thagala warén. Agan kasé cha wati habarán thagal mawárt, tamán o kámelén ensané o wati sarjamén jesm o jánay mahará dáshta kant. ³ Agan má aspáni dapá lagám bekanén tán áyán wati parmáná byáren, gorhá áyáni sajjahén jesm o jáná har némagé ke belóthén táb dáta kanén. ⁴ Thuhén bójigán bechárét. Harchont ke báz majan ant o pa áyáni démá baragá trondén gwát pakár ent, bale náhodá bójigá gón hordén sokkáné har jáh ke belóthit bárt. ⁵ Hamé dhawlá, zobán o lellek ham ensánay jesmay yak hordokén bahré bale mazanén gorrage jant. Anchosh ke ásay hordokén trishkoké, mazanén jangalé sóchit, ⁶ zobán ham yak anchén ásé ke may jesm o jánay rag o bandáni tahá selliáni donyáé. Mardomá pahk sell o áludaga kant o áiay drostigén zendá ása jant. Zobán wat ásé ke cha tahtarunay⁸ ása rók butag.

⁷ Har dhawléén jánwar, báli morg, már o gój o daryái sáhdár rámag kanaga bant o ensáná é kár kortag, ⁸ bale hechkas zobán o lellek lagám korta nakant. Zobán sarkasshén sherré ke cha koshókén zahrá porr ent. ⁹ Gón hamé zobáná wati Hodáwandén Petá satá kanén o gón hamé zobáná hamá mardomán nálata kanén ke Hodáyá wati shekl o dróshomá addh kortagant. ¹⁰ Cha yakkén dapá satá o saná ham dara kayt o baddwái o nálata ham. Oo brátán! Nabáyad ent chosh bebit. ¹¹ Buta kant cha yakkén chammagá sóren o wasshén áp

^e7:2 Hamá sharapdárén nám, bezán Issá Masihay nám.

^f2:25 Chárig, bezán jásus, mokhber.

⁸3:6 Tahtarun, bezán jahannam, dózah.

berombit? ¹²Oo mani brátán! Enjiray drachké zaytunay bar dáta kant? Yánke anguray drachké enjira dant? Hamé dhawlá, sóren chammagé wasshén áp rombénta nakant.

Do paymén hekmat

¹³Shomay nyámá dáná o aglmand kay ent? Bellét eshiá cha wati sharkerdíá pësh bedárit, gón hamá békebrí o mehrabániá ke cha hekmatá kayt. ¹⁴Bale agan shomay delá tahlén hasadd o watgarazi^h mán ent, gorhá pahr makanét, dróg mabandét o é rástiá bemannét. ¹⁵É dhawlén “hekmat” cha borzád éra nayayt, zemini, napsáni o shaytáni ent. ¹⁶Chiá ke har jáh hasadd o watgarazi bebit, ódá petnah o áshóp o dega har dhawlén gandagia bit. ¹⁷Bale á hekmat ke cha borzáda kayt, awalá ke pák o palgár ent, randá sohl árók o narm, mannók o cha néki o rahmatay bar o samará porr ent, cha park o pér o dorui o dopóstiá ham dur ent. ¹⁸Á ke sohl o saláhay tohmá keshant, pahrézkária ronant.

Watá Hodáay dastá bedayét

4 ¹Shomay nyámá, jang o dapják, cha kojá wadia bant? Cha shomay jenday hamá tamah o wáhagán naant ke shomay rag o bandáni tahá jangá ant? ²Chizé lóthét o shomará narasit. Cha hamáiy tamahá, hón o kóshá kapét, bale angat shomará narasit. Nun jang o jedála jórhénét, padá ham shomará narasit chiá ke cha Hodáyá nalóthetagó. ³Wahdé lóthét o narasit, pa é sawabá ent ke shomá gón badén morád o wáhagé lóthetag tán á chizán pa wati aysh o nóshán kár bebandét. ⁴Oo zenahkárán! Nazánét ke donyáay dósti, Hodáay dozhmeni ent? Harkas ke donyáay dóstiy randá ent, watá Hodáay dozhmena jórhénit. ⁵Hayála kanét ke Pákén Ketábá mopt o náhudag gwashtag: “Ruhé ke Hodáyá mayshomay jesm o jáná dametag, tán hasadday kesásá pa má hodónák ent”? ⁶Bale rahmaté ke á mára bakshit, bé hesáb géshter ent. Paméshká Pákén ketába gwashit:

Hodá porkebr o gorunákénⁱ mardománi démá mohra óshtit,
bale békebr o darbéshén mardománi sará wati rahmatána gwárenit.

⁷Gorhá, watá Hodáay dastá bedayét. Shaytánay démá mohr bóshtét o á cha shomay démá tachit. ⁸Gón Hodáyá nazzik bebét, Hodá ham gón shomá nazzika bit. Oo gonahkárán! Wati dastán pák kanét. Oo dodelán! Wati delá sáp kanét, ⁹zári bekanét, mótk byárét o begréwét. Wati kandagán mótkay tahá badal kanét o shádehián andóháni tahá. ¹⁰Hodáwanday bárgáhá, békebr o darbésh bebét o Hodáwand shomará borz o sarperáza kant.

ÉR majanét

¹¹Oo brátán! Yakdomiá ér majanét o badgói makanét. Harkas ke wati brátá bad begwashit o áiá mayárbár bekant, rást esh ent ke áiá Sharyat bad gwashtag o mayárig kortag. Agan taw Sharyatay dadrasíá kanay, gorhá Sharyatay sará kár kanagá naay, Sharyatay helápá shawr borragá ay. ¹²Bale dádras o Sharyatay jórhénók yakké. Á hamá ent ke rakkénag o tabáh kanagay wák o twáni hast. Gorhá taw kay ay ke wati hamsáhegay dádrasiá kanay?

Pa bándatá náhudagén pahr

¹³Bale shomá ke gwashét: “Maróchi o bándá é shahr o á shahrá rawén o sálé hamángora gwázénén, sawdageria kanén o mazanén sutta katthén”, sharr gósh dárét. ¹⁴Shomá haminchok ham nazánét ke bándá ché bit. Shomay zend chié? Shomá báp o hormay^j paymá ét ke damánokéá gendaga bit o padá gára bit. ¹⁵Gorhá chosh begwashét: “Agan Hodáwand belóthit, zendaga mánén o é paym o á paymá kanén.” ¹⁶Bale nun chosh ent ke pa kebré pahra kanét. Har é warhén pahré sell ent. ¹⁷Gorhá, agan kasé bezánt kojám kár sharr ent o á kára makant, gonahkára bit.

Bazhn o apsóz pa hastómandán

5 ¹Nun shomá, oo zarr o málay wájahán, begréwét o zári kanét, chiá ke taháren róch dém pa shomá pédák ant. ²Shomay mál o hasti zawál butag o sarhetag o jámag o póshák ham warók o ramézák^k wártagant. ³Shomay zar o sim zang geptagant o zangesh shomay helápá gwáhia dayant o ásay dhawlá shomay jesm o jánay góshhá warant, parchá ke é goddhi róchán, zarr o máló ambár kortag. ⁴Bechárét, annun hamá kárendah o dehkánáni mozz shomay helápá kukkára kant, ke áyán shomay dhagáráni keshár rón o mósh kortagant o shomá gón mandr o repk áyáni mozz nadátág. Á ronókáni é peryát, zórakén Hodáwanday góshhá rasetag. ⁵Shomá zeminay sará pa aysh o nósh o hawá o hawas zend gwázéntag. Watá pa koshtagay róchá sharr sáthetag o pazzóro kortag. ⁶Shomá tachk o pahrézkárén mardom mayárig kortag o koshtagant. Á shomay helápá naóshtátagant.

^h3:14 Watgarazi, bezán har chizá pa wat lóthag, har kára pa wati jenday nap o suttá kanag.

ⁱ4:6 Gorunák, bezán magrur.

^j14:4 Báp o horm hamá dut ent ke sardiáni mósomá cha dhagára dara kayt o gára bit. Ordu o Pársiá “bokhár”.

^k2:5 Warók o raméz, bezán gwandhén kerm o lulok ke dár o poccha wárt.

Sakkiáni wahdá sabr o ópár

⁷ Oo brátán! Tán Hodáwunday áyagá, sabr o ópár kanét. Bechárét ke dehkán che paymá wadára kant tán zemin wati porarzhén bará beródénit, á pa érahti¹ o bahári hawrán chón wadárig ent. ⁸ Shomá ham sabr kanét o delá dhaddh kanét parchá ke Hodáwunday áyag nazzik ent. ⁹ Oo brátán! Yakdomiay zangá majanét tánke dádrasiá mayárig kanag mabét. Chiá ke dádras, darwázagay dapá óshtátag. ¹⁰ Brátán! Sakkiáni wahdá, sabr o ópára cha hamá nabián sabak begerét ke Hodáwunday námá habaresh kortag. ¹¹ Má hamáyán bahtáwara zánén ke wati zendesh pa sabr o ópár gwázéntag, shomá Ayyubay sabr o tahambolay bárawá eshкотag o zánét ke Hodáwandá áiy ásar o ákebat ché kort. Chiá ke Hodáwand wat gamwár o mehrabán ent. ¹² Bale, oo mani brátán! Sawgand mawarét, na ásmánay, na zeminay o na dega chizéay. Bellét ke shomay “haw”, haw bebit o “na”, na bebit, tán chosh mabit ke mayárig kanag bebét.

Báwarmandi dwá

¹³ Agan cha shomá kasé sakki o sórián kaptag, dwá bekant o agan yakké gal o shádán ent, saná o satá bekant. ¹⁴ Agan cha shomá kasé nádráh ent, kelisáay kamáshán tawár bekant tán pa áiá dwá bekanant o Hodáwunday námá rógeni per bemoshant. ¹⁵ Báwarmandi dwá nádráhá dráha kant o Hodáwand áiá páda kant o agan gonáhi kortag, gonáhi bakshaga bant. ¹⁶ Paméshká, wati gonáhán, yakdomiay démá bemannét o pa yakdomiá dwá belóthét tán dráh kanag bebét. Pahrézkárén mardoméay dwáyá zór mán o barjáha bit.

¹⁷ Eliás may paymén mardomé at, bale pa delsetki dwái kort ke hawr mabit. Gorhá tán say o ném sálá zeminá hawr naretk. ¹⁸ Padá ke dwái kort cha ásmáná hawrán gwart o zeminá bar o samar dát.

¹⁹ Oo mani brátán! Agan cha shomá kasé cha rástiá thagal bwárt o degaré áiá per betarrénit, ²⁰ bezánét ke harkas yak gonahkáréa cha gomráhiá betarrénit, gonahkárá cha marká rakkénit o bázén gonáhéay bakshagay sawabsáza bit.

¹7:5 Érahti, bezán páizi.